

「人文通識：亞洲共同體：東亞學的構築與變容」系列講次(16)

講題：由動物表象觀點閱讀日本文學史中之「蛙」

第16回 One Asia 基金會國際講座由中國文化大學日文系齋藤正志副教授擔任主講人。齋藤老師從「文學、藝術、哲學」等觀點出發，將「現代媒體空間」與「涵蓋大眾文化」之「多元文化現象」視為「表象 (representation)」，並從「分析的觀點」將「立足於批評理論立場的學術性研究」定義為表象文化論，更進一步介紹以下所述的沼野充義 (2018) 之論點。即：沼野充義認為「動物表象論 (critical animal studies)」乃表象文化論其中的一部分，他主張要「重新檢視動物與人類的共生・同感關係」，要對「單方面從人類的角度來對動物」有貶低「傾向的世界觀提出批判性檢討」。此做法為各領域中論述動物與人類關係的研究方法，雖然作為歐美、日韓等地區的文化表象已有公開發表的著作，本講座則是聚焦在過去研究中尚未提及的我們身邊的小動物「蛙」身上。

青蛙可見於古代中國遺跡出土的帛畫或銅鏡中，它被畫成是棲生於月亮的動物。銅鏡上還刻有其他動植物，也有部分的銅鏡傳入日本。在日本，青蛙不但被視為弱者而且還是古代稻作文化的守護神，或以神的使者身分受到特殊待遇。它的活躍甚至延續到現代小說。

例如「蛙」在日語中的唸法有「kaeru」的俗語唸法以及「kawazu」的歌語唸法兩種。古代辭典中記述五種類別的青蛙，且古代中國古墳裡描繪的月亮之蛙被視為是太陽之鳥的對比。青蛙亦活躍在日本最初的『古事記』裡的神話與傳說中。『古今集』序文中以在水中鳴叫的青蛙來對應在樹上啼叫的黃鶯。『後撰集』等的勅撰集或『伊勢物語』等書也將稻田水中鳴叫的青蛙當成創作和歌的題材。

此外女性文學中也可見青蛙的登場，特別是以妾妻的嫉妬故事聞名的『蜻蛉日記』中，女性作家自虐式的將自己被丈夫比喻成青蛙的事詠成和歌。到了中世，在『鳥獸人物戲畫』中青蛙與兔子、猴子一同現身。畫家以擬人化手法畫出各種場面，最後因蛇的出現造成了擬人化樂園的崩壞。另一方面，在『古今著聞集』中曾出現數千隻蟾蜍，分成敵我兩方彼此殘殺，後來為了制止鬭爭而將蛇投入場景中。然而與其他和平畫卷中的世界截然不同，這時的蛙群完全無懼於蛇，最後蛇也退散而去了。

近世時，松尾芭蕉所詠的俳諧連歌中有「但聞古池裡，青蛙跳水聲」一句。此後『古今集』以來「蛙鳴」的聽覺印象完全改觀，變成了「蛙跳」濺起的水聲，而這種聽覺印象的表現可說是俳諧之美。

如上所述，雖然日本文學中，和歌、連歌、畫卷裡的平和性格的青蛙

與神話、傳說、故事裡的戰鬥性格的青蛙並存著，但青蛙的集大成之作首推村上春樹的《青蛙老弟，救東京》。這篇短篇是描寫一九九五年一月的阪神・淡路大地震和三月的東京毒氣事件之間故事的《神的孩子都在跳舞》的最後算來第二篇，原本是文藝雜誌《新潮》的連作〈地震之後〉的最後一篇。內容描述在開頭中和人類一樣會說話的青蛙登場，為拯救東京大地震而和蚯蚓怪物奮戰的荒唐無稽故事。這場戰鬥是在「想像之中」進行的，青蛙雖然在主角協助下阻止了地震，但並未完全勝利，最後大概也丟了性命。這故事不是傳統詩歌呈現的平和世界觀，雖是以傳說故事的血腥世界觀為背景，但內容暗示了因為青蛙未能完全打敗蚯蚓，所以取代地震的是地下鐵恐攻事件。雖說如此，被人類看貶的動物裡屬於小體積的青蛙（雖然村上作品中設定了高大青蛙），在平安時代雖被用來比喻受男性貶低之女性，但經過了古代知識與中世暴力，青蛙在現代成了壯烈犧牲的悲劇英雄象徵。最後，齋藤老師以人類不應該看輕小動物，而要與小動物和平共存來做此次講座的結論。

(網頁連結: <https://oneasia.pccu.edu.tw/faculty.php>)

(撰稿:林孟蓉・日文系副教授)